

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего
образования
**«ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ СИСТЕМ УПРАВЛЕНИЯ
И РАДИОЭЛЕКТРОНИКИ» (ТУСУР)**

Кафедра иностранных языков (ИЯ)

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий каф. ИЯ

канд. филос. наук, доцент

Е.М. Покровская

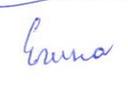
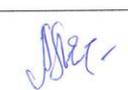
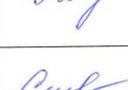
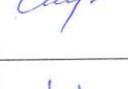
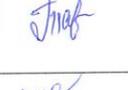
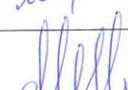

«14» 12 2020 г.

**ПРОБЛЕМЫ РЕАЛИЗАЦИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ПРОГРАММ
ПОДГОТОВКИ МАГИСТРАНТОВ И ПУТИ ИХ РЕШЕНИЯ**

Отчёт по научно-методической работе кафедры

Томск
2020

Перечень исполнителей

№	Ф.И.О.	Должность	Наименование разделов, виды работ	Подпись
1.	Балонкина Ольга Викторовна	старший преподаватель	Раздел 1.1	
2	Ечина Елена Григорьевна	старший преподаватель	Раздел 1.2	
3.	Лычковская Людмила Евгеньевна	доцент	Все разделы, техническое оформление	
4.	Надеждина Елена Юрьевна	доцент, канд. пед. наук	Раздел 1.1	
5.	Покровская Елена Михайловна	заведующий кафедрой, канд. филос. наук	Введение, разделы 1.1, 2.2, 3, заключение, общее руководство	
6.	Соболевская Ольга Владимировна	старший преподаватель	Раздел 2.3	
7.	Таванова Эльвира Борисовна	старший преподаватель	Введение	
8.	Терещенко Анна Васильевна	преподаватель	Раздел 1.1	
9.	Шилина Елена Николаевна	доцент, канд. пед. наук	Раздел 1.2	
10.	Шпит Елена Ирисметовна	старший преподаватель	Разделы 2.1, 2.2, 2.3	

Аннотация

Научно-методический отчет кафедры иностранных языков (ИЯ) ТУСУР за 2020 год посвящен рассмотрению проблем реализации образовательных программ подготовки магистрантов и путей их решения с целью повышения качества иноязычного образования студентов ТУСУР.

Во введении представлены основные тренды в реализации магистерских программ по дисциплинам кафедры ИЯ полностью в цифровом формате в связи с внешними вызовами, основная цель и пути решения, что является уникальной характеристикой научно-методического отчёта.

Первый раздел включает оценку конкурентных преимуществ и угроз при организации учебного процесса в дистанционном формате на кафедре иностранных языков в ситуации пандемии COVID-19 по дисциплине «Профессиональный иностранный язык» для программ магистратуры и результаты анализа научных публикаций, опроса студентов и преподавателей.

Второй раздел содержит модели обучения английскому языку для специальных целей (ESP) в магистратуре, методические наработки в обучении ESP, разработки в области академического письма на иностранном языке.

В третьем разделе обозначен перечень публикаций, подготовленных за 2020 год, по теме научно-методического отчета.

В заключении сделан вывод о значимости и востребованности представленных решений по организации и учебно-методическому обеспечению образовательного процесса в магистратуре по дисциплине «Профессиональный иностранный язык» в дистанционном и /или смешанном формате, указаны перспективы дальнейшей научно-методической работы кафедры иностранных языков.

Отчет состоит из 24 страниц, содержит 2 таблицы, 1 рисунок, 13 источников литературы.

Оглавление

Перечень исполнителей	1
Аннотация	3
Введение.....	5
1. Анализ конкурентных преимуществ, угроз и возможностей при организации учебного процесса в дистанционном формате в ситуации пандемии COVID-19	6
2. Разработка научно-методических материалов при обучении английскому языку для специальных целей (ESP) в магистратуре	9
2.1. Модели обучения английскому языку для специальных целей в магистратуре	9
2.2. Методические наработки в обучении английскому языку для специальных целей ESP.....	12
2.3. Академическое письмо на иностранном языке.....	15
3. Апробация научно-методических результатов в обучении иностранному языку при реализации магистерских программ	19
Заключение	23

Введение

Томский государственный университет систем управления и радиоэлектроники (ТУСУР), являясь лидером в области создания и освоения методологии проектного обучения и профессиональной подготовки инженеров, внедряет в практику систему инновационной иноязычной подготовки специалистов, обеспечивающей генерацию новой волны научно-производственной элиты страны. Комплексное междисциплинарное рассмотрение вопросов цифровизации образования актуализировано пандемией COVID-19. Например, кафедра иностранных языков активно вовлечена в реализацию магистерских программ, в которых фундирующим звеном выступает электронный онлайн-курс по дисциплине «Иностранный язык» для магистратуры на базе сетевых дуальных площадок вуза, поддержанный Благотворительным Фондом Владимира Потанина и экстраполируемый в другие вузы России. Современные реалии в условиях пандемии обострили digital detonation («цифровую детонацию») и привели к очевидной модернизации социальности.

Кроме того, в рамках образовательного проекта «Созвездие» инновационной компании «Микран», Томского физико-технического лицея (ТФТЛ) и ТУСУР кафедра иностранных языков традиционно проводит Летнюю и Зимнюю языковые школы, выступающие своего рода драйверами ключевых коммуникативных компетенций для целевых групп школьников и студентов, в том числе обучающихся по программам магистратуры.

Основной целью научно-методического отчета кафедры ИЯ является анализ конкурентных преимуществ, угроз и возможностей при организации учебного процесса в дистанционном формате на кафедре иностранных языков в ситуации пандемии COVID-19 по дисциплине «Профессиональный иностранный язык» для программ магистратуры.

К эффективным путям решения проблем реализации образовательных программ подготовки магистрантов в соответствии с темой НМО и заявленной целью относятся:

- непрерывность языковой подготовки;
- профильно-практическая направленность и междисциплинарные связи;
- цифровизация обучения.

Отличительной особенностью отчета является подробная информация о наиболее востребованных педагогических практиках в образовательном процессе в магистратуре, разработанных и адаптированных на кафедре иностранных языков в 2020 году.

1. Анализ конкурентных преимуществ, угроз и возможностей при организации учебного процесса в дистанционном формате в ситуации пандемии COVID-19

1.1. Проблемы и перспективы использования дистанционного формы обучения как одной из ключевых в ситуации пандемии COVID-19 по дисциплине «Профессиональный иностранный язык» для программ магистратуры

На сегодняшний день проблема организации учебного процесса в дистанционном формате достаточно широко обсуждается на всех уровнях и во всех странах. Научные исследования и публикации достаточно полно отражают проблемы и перспективы использования дистанционного формы обучения как одной из ключевых в ситуации пандемии COVID-19.

Анализ научных публикаций, опрос студентов и преподавателей показал, что к преимуществам реализации дистанционного формата в рамках магистерских программ относятся:

- наличие у большинства вузов (в том числе ТУСУР) платформ СДО;
- создание широкой базы оценочных средств для проверки уровня знаний студентов;
- организация рабочего места. Большинство студентов отмечают, что очень удобно оставаясь дома, проходить теоретические и практические курсы, не затрачивая время на дорогу;
- единая обучающая среда, в которой разные аспекты языка интегрированы и осваиваются во взаимодействии друг с другом;
- индивидуальный подход к обучающимся, что дает возможность понять пробелы в знаниях, их возможные причины;
- удобство для обучающихся: можно планировать процесс обучения и уделять больше внимания именно тем аспектам языка, которые усваиваются сложнее;
- организация аттестации. Итоговая аттестация проходит довольно успешно. Студенты и преподаватели уже имеют опыт работы на платформах, и это позволяет успешно пройти итоговую аттестацию;
- совместная работа. В большинстве случаев, когда студенты хорошо ориентируются в работе платформы, они самостоятельно могут отследить малейшие недочеты, что позволяет преподавателю скорректировать свой курс по наполнению или объему материала в зависимости от уровня группы.

Среди негативных моментов, связанных с реализацией дистанционного формата в рамках магистерских программ, отмечают:

- отсутствие (или небольшой опыт) опыта работы на платформах СДО. Существует проблема адаптации к новому формату, как со стороны преподавателей, так и со стороны студентов. Но необходимо отметить, что для студентов магистратуры эта проблема актуальна, так как у большинства есть опыт работы в системе;

- проблема честного оценивания. Преподавателю сложно оценить степень самостоятельности студента при выполнении тренировочных или тестовых заданий (при условии, если задание необходимо выполнить как домашнее);

- навык самостоятельной работы обучающихся не всегда сформирован в достаточной степени;

- проблема интернет-соединения или его полное отсутствие, особенно в удаленных регионах, не дает возможности вовремя прослушать курс или выставить материал;

- организация аттестации. Сложность на начальном этапе, когда необходимо объяснить принципы работы в системе;

- объем заданий. Большинство студентов обращают внимание на количество или объем заданий в практических курсах, которых, по их мнению, стало больше;

- отсутствие необходимого оборудования;

- социальный фактор. Недостаточное личное общение и непосредственное общение с преподавателем;

- психологический фактор. Отсутствие мотивации, связанное с обучением «из дома», боязнь новых технологий, боязнь интерактивного общения.

1.2. Практики и опыт внедрения информационно-коммуникационных технологий в образовательный процесс по дисциплине «Профессиональный иностранный язык» для программ магистратуры

Основной целью обучения иностранным языкам в вузах является достижение высокого уровня владения языком, который бы позволил активно им пользоваться в профессиональной деятельности. Применение полученного уровня в будущем без навыков самостоятельной работы невозможно. Именно способности магистрантов самостоятельно работать над изучением и поиском информации на иностранном языке помогут достичь успехов в освоении дисциплины. Это особенно актуально при дистанционном обучении. В связи с активным внедрением в обучение ИКТ (информационно-коммуникационных технологий) сегодня сложно представить курс иностранного языка без применения данного метода.

Материал для обучения может быть представлен в нескольких мультимедийных форматах: текстовом, аудио и видео. Таким образом, учащиеся одновременно могут совершенствовать все виды речевой деятельности (чтение, аудирование, письмо и разговорную составляющую). Например, многие обучающие компьютерные программы позволяют записать свою речь и сравнить ее с произношением носителей языка; также учащиеся имеют возможность многократно прослушивать материал, записанный носителями языка, выявлять особенности произношения, что особенно важно. Применение ИКТ в образовательном процессе предоставляет новые возможности и позволяет повысить мотивацию студентов. При создании различных проектов учащиеся развивают творческие способности, учатся адаптировать учебный материал под свои индивидуальные особенности, а также тренируют навыки работы с компьютером, которые, несомненно, пригодятся в дальнейшей профессиональной деятельности. В качестве одного из эффективных направлений самостоятельной работы магистрантов при дистанционном обучении также стоит выделить разработку презентационного материала в рамках тематики своей научной работы на английском языке с помощью информационных технологий – выполнение презентации в программе Power Point. В задачу магистрантов входит составление глоссария по тематике специальности с применением компьютерных программ. Итогом работы должна стать презентация своего научного проекта на иностранном языке. Совершенствование навыков самостоятельной работы с иностранной литературой по своей специальности является важнейшей задачей в процессе обучения магистрантов. Умение работать с профессиональной литературой на иностранном языке и извлекать необходимую информацию повышает конкурентоспособность выпускника на рынке труда.

После рассмотрения ряда современных технологий по изучению иностранных языков можно сделать вывод, что большинство из них активно применяются в ТУСУР.

В связи со сложившимися обстоятельствами в 2020 году, была разработана и введена в действие веб-площадка sdo.tusur.ru. С помощью данного веб-сайта появилась возможность прикрепления различного рода ресурсов, в формате изображений, аудио-, видео- и текстовых файлов. Следуя из этого, основная технология обучения на сегодняшний день в ТУСУР - это информационно-коммуникационные технологии. В курсе прикреплены тестовые файлы, ссылки на видеоматериалы, которые далее студенты анализируют, выполняя прикрепленные тесты и задания. Здесь можно рассмотреть в дополнение аудиоресурсы, которые позволяют прослушать тест с корректным произношением. Как альтернатива такому ресурсу может послужить Google переводчик, но запись с естественным голосом будет более эффективна.

Также в вузе применяется технология разработки презентационного материала в рамках тематики своей научной работы на английском языке; итог данной работы является частью зачетного (экзаменационного) материала по предмету.

Интересным методом, который применяется в ТУСУР, является технология WebQuest. Студентам выдается ряд гиперссылок, с которыми необходимо поработать, у магистрантов появляется интерес разносторонне изучить представленную информацию и максимально точно составить итог работы. В такой методике входная информация у всех одна, выходной материал будет абсолютно различен, что поможет студентам выработать способность самостоятельного извлечения важной информации из текста и применения его в работе, а также мотивирует к написанию лучшей работы и защите в группе, так как условия для всех изначально равны.

Хочется отметить, что достаточно важным является введение мотивационного блока. В начале дистанционного обучения иностранному языку в магистратуре рекомендуется посвятить несколько занятий именно мотивации студентов к изучению иностранных языков, где будет дана статистика по успешности специалистов, владеющих языком, информация о возможностях, которые откроются перед магистрантами при успешном изучении иностранного языка.

2. Разработка научно-методических материалов при обучении английскому языку для специальных целей (ESP) в магистратуре

В связи с тем, что магистратура – это форма обучения специалистов (магистров), подготовленных к научно-исследовательской и педагогической деятельности, обучение английскому языку для специальных целей (ESP) в магистратуре выступает приоритетной образовательной задачей и опирается на понимание методологии научного труда, современных информационных технологий и методов получения и обработки научной информации.

2.1. Модели обучения английскому языку для специальных целей в магистратуре

Английский язык для специальных целей (English for Specific Purposes - ESP) является дисциплиной по изучению английского языка как иностранного, обеспечиваемой в рамках университетского образовательного процесса или обучения профессионально занятого населения. Особенностью данной дисциплины является акцент на конкретную лексику и навыки, которые актуальны в той или иной профессиональной деятельности. Выделение ESP в отдельную дисциплину было вызвано многими причинами, в том числе научно-техническим развитием общества, при котором появилось множество новых профессий и новых отраслей деятельности, а

также революцией в лингвистике и педагогике, которая привела к обращению к потребностям обучающихся как определяющих содержание, методы и подходы в обучении.

Магистратура как уровень обучения в университете с педагогической точки зрения опирается на понимание того, что обучающиеся являются взрослыми людьми и характеризуются следующими признаками [1, 2]: 1) психологическая и культурная зрелость с устойчивым чувством самоуважения и уважения к другим; 2) развитость чувства перспективы и способности создавать суждения (о себе и других) на основе накопленного опыта; 3) наличие некоторого социального статуса и набора ценностей и идеалов; 4) развитость чувства дисциплины, автономности и мотивации (добровольного участия и личной вовлеченности) как центральных личностных характеристик необходимых в процессе обучения. При этом роль преподавателя иностранного языка приобретает характер консультанта или партнера, который помогает учащемуся открывать и развивать свой интеллектуальный, профессиональный и психологический потенциал и тем самым достигать оптимальный уровень личностного успеха и социальной пользы.

На кафедре применяются две модели обучения магистрантов иностранному языку для специальных целей: Модель 1 – на основе универсального учебного пособия для магистрантов разных направлений подготовки, Модель 2 – на основе более специализированных учебных пособий для магистрантов определенных профилей подготовки. Учебные материалы для обеих моделей были созданы преподавателями кафедры с учетом компетенций, обозначенных ФГОС высшего образования России. Далее будут описаны обе модели с рассмотрением их достоинств и ограничений.

Модель 1

Центральной идеей Модели 1 является необходимость овладения знаниями, умениями и навыками с помощью учебных пособий, основанных на материале более общих по тематике областей знания. Такой взгляд на обучение основывается на нескольких суждениях:

1. Преподаватели иностранного языка не могут быть адекватными специалистами в узких дисциплинарных областях и потому они не могут обучать конкретным нормам, присущим отдельным дисциплинам [3] или знаниям из предметных областей. Они должны обучать универсальным принципам познания и риторике.
2. Большинство студентов не имеют необходимого уровня владения общим иностранным языком для качественного овладения языком для специальных целей. Происходит накопление непонятого материала и усугубление ситуации с академической неуспеваемостью. Необходимо

добиться высокого уровня общего языка прежде, чем начать изучать язык для специальных целей.

3. Студентам проще создавать письменные и устные тексты более общего характера; нет необходимости «вдаваться» в детали какого-либо явления и еще больше «погружаться в дебри» непонятого материала.
4. Дисциплинарные особенности языка для специальных целей являются лишь ограниченным набором упражнений на развитие конкретных навыков выполнения определенных практических задач. Фокусирование на таких упражнениях и приемах может привести к формализации и ограниченности приобретаемых компетенций и неподготовленности к непредсказуемым новым формам коммуникации [4-6].
5. Не стоит делать акцент на дисциплинарном аспекте языка для специальных целей, поскольку нет значимых различий в грамматике, языковых функциях или дискурсивных особенностях различных дисциплин [7]. Гипотеза о «языковом ядре» [8, 9], знаниях, типичных для всех областей научно-технического познания, утверждает, что следует изучать язык не с учетом дисциплинарных особенностей, а с учетом особенностей стилистики и жанра. К ним относятся ясность, интертекстуальность, объективность, эмоциональная нейтральность, хэджирование, корректная социальная адресность, жанровая адекватность, использование метадискурсивных и сигнальных маркеров, а также проявления некоторых дисциплинарных особенностей.

Модель 2

Центральной идеей Модели 2 является убежденность в том, что во многих ситуациях овладения навыками по иностранному языку для специальных целей имеет смысл прибегать к более специфическим знаниям, т.е. использовать материалы, касающиеся профильной направленности обучения, в качестве основы учебной литературы, на которой строятся цели и задачи обучения. Это также имеет свои преимущества.

1. Используя специализированные тексты для изучения иностранного языка, студенты знакомятся с международным аспектом дискурсивного сообщества, т.е. узнают, как их предметные знания на родном языке терминологически и риторически соотносятся со знаниями на международной арене [10-12].
2. Изучая более специализированный иностранный язык, студенты имеют активный контакт с предметной терминологией, знание которой несомненно поможет в совершенствовании навыков чтения литературы по специальности и создания собственных академических текстов. Кроме того, изучение нового материала на знакомой терминологии и предметных знаниях значительно упрощает усвоение этого материала; не приходится

тратить время на проверку значения незнакомых слов в словарях и понимания смысла высказывания не из своей области знания.

3. Процесс создания письменных и устных текстов становится более осмысленным, поскольку и преподаватель и студенты в группе имеют необходимые предметные и языковые знания для адекватной оценки созданного текста и активного участия в обсуждении поднимаемой проблемы. При этом есть возможность практиковать выполнение более конкретных практических заданий, основанных на корректных предметных и языковых знаниях.
4. Процесс овладения необходимыми навыками не обязательно должен проходить поэтапно, от простого, т.е. общего АЯ, к сложному, т.е. специализированному. Во многих отношениях, студенты более мотивированы в изучении тех языковых явлений, которые соответствуют их потребностям. В довольно ограниченных временных рамках учебных дисциплин в университете разумнее делать акценты именно на грамматике, языковых функциях и дискурсивных особенностях, необходимых будущим специалистам в их дальнейшей учебной и профессиональной деятельности.
5. Для преподавателей иностранного языка обучение более специализированному языку действительно создает дополнительные трудности, поскольку приходится становиться мастером на все руки, т.е. не только знать множество тонкостей иностранного языка, но и разбираться в предметной области и особенностях дисциплинарного дискурса. Однако «вырастив» такого специалиста, профилирующая кафедра может приобрести значительную выгоду для своих студентов.

Очевидно, что обе модели имеют свои плюсы и минусы. С точки зрения трудоемкости, Модель 1, несомненно, является более выигрышной, поскольку не требует значительных усилий, как при создании учебных материалов, так и при применении этих материалов. Модель 2, в свою очередь, требует довольно много усилий от преподавателя, а именно совмещение знаний в области иностранного языка и знакомство с предметной областью обучаемых. Но и та и другая модели предполагают значительную научно-методическую работу для достижения максимальной эффективности обучения студентов языку для специальных целей.

2.2. Методические наработки в обучении английскому языку для специальных целей ESP

Одним из примеров учебно-методических изысканий в обучении английскому языку для специальных целей по Модели 2 является работа с

магистрантами кафедры телевидения и управления. На кафедре действуют три магистерские программы: «Защита от электромагнитного терроризма», «Электромагнитная совместимость радиоэлектронной аппаратуры» и «Электромагнитная совместимость в топливно-энергетическом комплексе». Для работы с данными направлениями подготовки было создано учебное пособие «English for EMC Students», в котором рассматриваются такие специализированные темы, как ЭМС-инциденты, различные виды помех, экранирование, фильтры и дроссели, тестирование оборудования на излучение, измерение частотных характеристик фильтра, моделирование электрических процессов и др. Рассматриваемые специфические темы позволяют делать акцент на определенных предметных ситуациях и языковых функциях и давать конкретные задания для самостоятельной работы; например, описать процесс измерения каких-либо характеристик на используемом на кафедре оборудовании или описать процесс моделирования какого-либо явления в изучаемом устройстве.

Для максимальной доступности учебных материалов и возможности выполнения заданий по изучаемой дисциплине был создан электронный курс «Иностранный язык (11.04.02)» на университетской платформе <https://sdo.tusur.ru>. Курс активно используется магистрантами, которые участвуют в текущем учебном процессе, а также теми, кто не имеет возможности принять участие в работе онлайн-конференций; они могут выкладывать свои выполненные домашние задания для проверки в курсе и проделывать тестовые задания по текущему и итоговому контролю. Возможности электронных курсов позволяют организовать дистанционное обучение магистрантов намного эффективнее по сравнению с простым электронным журналом. Разнообразие доступных видов заданий и встраиваемых ресурсов делают возможным совершенствовать различные виды языковой деятельности: аудирование, чтение, говорение, письмо. Студенты могут многократно проходить различные тесты для тренировки лексических и грамматических навыков, многократно или при необходимости вновь обращаться к теоретическому материалу, который также размещен в курсе. Однако есть и проблемы с данным форматом обучения, прежде всего, посещаемость онлайн-конференций. Невозможно уверенно говорить о том, каким было бы посещение очных занятий, однако опыт предыдущих лет показывает, что отношение студентов к непосредственному общению с педагогом гораздо более серьезное и позитивное, нежели к опосредованному общению. Кроме того, невозможность заглянуть в тетрадь каждого студента и указать на конкретную ошибку в данный момент времени расхолаживает и позволяет им не выполнять те или иные задания. Еще одним важным негативным фактором является непосредственная близость интернета с его многочисленными ресурсами для перевода с одного языка на другой. В дистанционном формате обучения практически отсутствует возможность организовать полностью самостоятельную продуктивную деятельность, что

значительно снижает конечную результативность образовательного процесса. Однако очевидно, что в условиях всеобщей информатизации общества понятия автономности, мотивации и сознательности должны приобрести особую значимость в психолого-педагогическом контексте высшего образования.

Постоянная работа с магистрантами данной кафедры привела к тесному сотрудничеству в области редактирования научных статей, создаваемых студентами и сотрудниками кафедры, и создания обучающего курса по написанию научной статьи на английском языке. Это, в свою очередь, позволило расширить исследовательскую сторону работы с данным направлением и изучить некоторые особенности академических текстов авторов данной кафедры.

Для проведения исследований в области академического письма магистрантов и аспирантов кафедры ТУ был скомпилирован корпус научных статей по ЭМС, созданных различными авторами разных стран мира (исключая русскоязычных) и опубликованных в цитируемых международных журналах. Корпус является динамичным и постоянно пополняется. Сравнительный анализ текстов из данного корпуса (42 аннотации) и корпуса ученических текстов (37 аннотаций) позволил выявить некоторые особенности письменной речи магистрантов и аспирантов кафедры ТУ.

Во-первых, это низкий уровень лексического разнообразия (почти в 2 раза ниже, чем в контрольном корпусе), особенно по употреблению глаголов и прилагательных. Во-вторых, с точки зрения синтаксиса студенческие аннотации более сложные для восприятия, поскольку содержат множество пассивных форм и большое количество слов до сказуемого (почти в два раза больше, чем в контрольном корпусе), причем количество пассива в конце предложений больше почти в 4,4 раза. В этом ракурсе уместно упомянуть использование местоимения “we” (активный залог); в контрольном корпусе оно используется почти в 4 раза чаще, чем в студенческом. Полученные знания побуждают уделить особое внимание изучению стилистических особенностей двух языков и способам формулирования смыслов при выполнении различных письменных заданий в процессе изучения дисциплины.

Корпус текстов по ЭМС также позволил составить тезаурус по электромагнитной совместимости. С помощью программ *Lexical Tutor* (<https://www.lextutor.ca/key/>) и *AntConc* удалось составить список более 500 устойчивых словосочетаний, которые типично встречаются в ЭМС-корпусе (113 текстов). Этот тезаурус позволит делать акцент на актуальной лексике по данному направлению и создать ряд заданий для совершенствования навыков письма и говорения.

Недавнее исследование позволило проверить возможность применения ЭМС-корпуса для улучшения количественных показателей, представляющих

различные параметры текста. С помощью программы *Coh-Metrix* и норм, выведенных из ЭМС-корпуса, были проанализированы исходный и финальный варианты аннотаций к научной статье. Было обнаружено, что добавление предложений, изменение пассивных глагольных форм на активные, а также объединение простых предложений, привели к повышению синтаксического и лексического разнообразия, референциальной связности и темпоральности текста. Данное исследование продемонстрировало возможность использования программы *Coh-Metrix* в учебных целях при обучении письму для анализа текста с точки зрения явных проявлений языкового наполнения (слов, фраз, синтаксиса, связующих элементов). Слишком высокие (выше $M+SD$) или слишком низкие (ниже $M-SD$) значения индексов, а также величины, приближающиеся к границе $M\pm SD$, побуждают обратить внимание на измеряемый аспект, проанализировать его и преобразовать в более удачную языковую форму. Однако данный ресурс требует тщательной подготовки как в плане изучения значений различных индексов программы и их влияния на связность текста, так и в плане использования языковых средств для совершенствования текста. Предлагаемая методика будет применена в курсе обучения академическому письму, запланированному в рамках факультатива на 3 курсе магистратуры.

2.3. Академическое письмо на иностранном языке

Иностранный язык для специальных целей (ESP) по своей сущности не может рассматриваться отдельно от языка для академических целей (English for Academic Purposes - EAP), поскольку оба направления характерны для университетского контекста. Когда международные методологи, педагоги и лингвисты обсуждают вопросы ESP, они непременно то и дело возвращаются к вопросам EAP; академичность письменных и устных работ в рамках вузовского образования неразрывно связана с профильной направленностью получаемых знаний. Анализируя то, что входит в рабочие программы и учебно-методические пособия по дисциплине «Профессиональный иностранный язык», можно заметить, что основные цели и задачи сфокусированы на формировании и совершенствовании лексико-грамматических навыков, навыков чтения и перевода литературы по специальности. В некоторых случаях, например, в международных учебных пособиях, предусмотрены письменные задания на общие темы – неформальное письмо, описание друга, описание места и т.д. В пособиях, составленных на кафедре, предусмотрены некоторые задания на написание эссе по изучаемой теме, или описание устройства или процесса. Однако целенаправленной работы по обучению навыкам написания научного текста на иностранном языке не ведется. Очевидно, это связано с тем, что практика написания научных статей на иностранном языке актуальна для сравнительно небольшого количества студентов магистратуры и

аспирантуры. В нашей стране еще нет обязательных требований для данных ступеней обучения, которые бы определяли количество статей на иностранном языке с публикацией в высокорейтинговых журналах. Поэтому если такая практика и присутствует, то она больше основана на энтузиазме некоторых студентов и их руководителей, а не требования времени или образовательных программ.

Тем не менее, вопрос об умении писать академические тексты на английском языке поднимается в нашем вузе уже много лет. У желающих есть возможность обратиться к преподавателям кафедры за помощью в этом вопросе. Есть возможность опубликовать свои работы в рецензируемом журнале «Доклады ТУСУРа» и выступить в секциях докладов на английском языке на конференциях «Научная сессия ТУСУР» и «Электронные средства и системы управления», организуемых в ТУСУРе с 2017-2018 г. Кроме того, некоторые кафедры ведут активную исследовательскую деятельность, выигрывают гранты РФФИ, РНФ и др., а также публикуют множество статей в престижных журналах и материалах международных конференций.

Участие сотрудников кафедры в редактировании статей на английском языке, написанных магистрантами и аспирантами университета, побудили провести исследование имеющихся у них знаний о некоторых особенностях данного жанра научной прозы. В 2019 г. Соболевской О.В. и Шпит Е.И. было проведено анкетирование 28 магистрантов и 3 аспирантов по 30 вопросам, представляющим собой примеры предложений из опубликованных статей, причем некоторые умышленно содержали ошибки. Вопросы фокусировались на таких аспектах письменной речи, как стиль, атрибутивные группы, артикли, пунктуация, придаточные предложения, комментирование визуальной информации, предлоги и грамматика. Результаты показали, что в процентном отношении, магистранты дали более чем в два раза меньшее количество правильных ответов (28,4%), чем аспиранты (62,2%). Аналогичное анкетирование было проведено в 2020 г.; в нем участвовало 13 магистрантов. В Таблице 1 они приведены как группа 5. Их результаты согласуются с результатами первого исследования.

Таблица 1. Распределение корректных ответов в группах магистрантов и контрольной группе (аспиранты)

Группы	Среднее количество (max. 30)	Процент
Группа 1	7	23
Группа 2	9,8	32
Группа 3	8,5	28,3

Группа 4	8,62	28,7
ЭМС группа	8,77	29
Группа 5 (2020 г.)	9,31	31
Среднее (для №1-5)	8,53	28,4
Контрольная группа	18,6	62,2

Распределение корректных ответов по проверяемым аспектам выявило, что по всем категориям магистранты в среднем не набирали выше 50%, т.е. имеют меньше половины проверяемых знаний (Таблица 2).

Таблица 2. Распределение корректных ответов по проверяемым аспектам (% корректных ответов, 2019 г.)

Проверяемый аспект	Магистранты (2018 г.)	Контрольная группа
Стиль	24,75	57,5
Атрибутивные группы	21,3	76,6
Артикли	24,6	62
Пунктуация	33	73,3
Придаточные предложения	10,3	50
Комментирование визуальной информации	15,6	32
Предлоги	50	86,6
Грамматика	22,25	40

Анкетирование, проводимое в 2020 г., показало следующее распределение по проверяемым аспектам.

Распределение ответов по группам вопросов

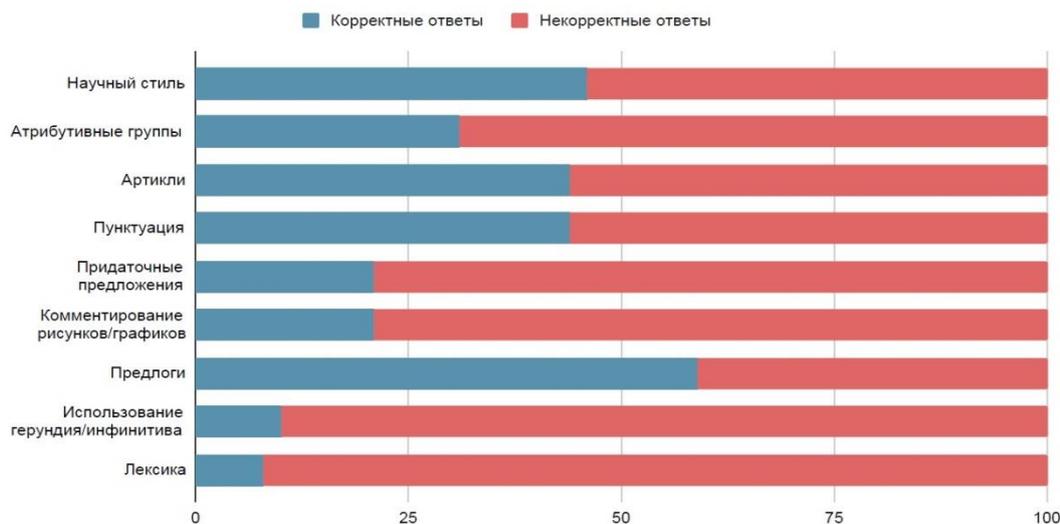


Рисунок 1. Распределение ответов по проверяемым аспектам

Важным результатом проведенных опросов явилось понимание важности специализированных курсов. Контрольная группа аспирантов, привлеченных к исследованию, в процессе обучения в элитной аспирантуре изучают дисциплину «Английский язык для профессиональных целей: научная статья и научный доклад». Это позволило им дать гораздо больше корректных ответов на предлагаемые вопросы. Конечно, небольшое количество аспирантов в контрольной группе представляет собой некоторую ограниченность исследования. Тем не менее, можно предположить, что если желающим студентам предоставить возможность поэтапного, всеобъемлющего и подкрепленного многочисленными практическими заданиями рассмотрения данного направления английского языка, то можно добиться еще более значительных результатов.

Знакомство с деятельностью центров и офисов письма, действующих в ведущих вузах России [13] позволяет утверждать, что практика написания статей на иностранном языке носит комплексный характер, является многоплановой и трудоемкой. Этот процесс должен иметь статус специального курса/дисциплины и быть доступным для различных категорий студентов и сотрудников нашего университета. В 2018 и 2019 годах преподаватели кафедры Соболевская О.В. и Шпит Е.И. подавали заявки на грант Благотворительного Фонда Владимира Потанина для реализации такого курса. Однако отклик получили со стороны руководства вуза, которое нашло способ решить данную проблему через факультативные дисциплины «Иностранный язык для академических целей». Благодаря тому, что такие факультативы предусмотрены и на уровне бакалавриата и на уровне магистратуры, имеется реальная возможность подойти к этой практике с разных сторон: иерархически – начиная с общих аспектов научного стиля в двух языках (на уровне бакалавриата) и заканчивая особенностями дисциплинарных дискурсов, и практикой написания собственных работ (на

уровне магистратуры). Факультативный характер данной дисциплины позволит сконцентрировать усилия педагогов на тех желающих, которые действительно заинтересованы в овладении данными навыками, и поэтому можно надеяться на высокую эффективность данных курсов.

Большим плюсом данных курсов может стать приобретенный опыт работы в дистанционном формате. Созданный на университетской СДО-платформе электронный курс «Написание научной статьи на английском языке» позволит проводить обучение в смешанном формате. Знакомство с теоретическим материалом, совершенствование лексико-грамматических навыков, а также работа по анализу работ одногруппников могут проходить в электронном курсе. Кроме того, в онлайн формате можно проводить индивидуальное консультирование участников группы; тогда как обсуждение наиболее важных языковых явлений и функций, и вопросов, касающихся всей группы, будет целесообразнее проводить в очном формате.

3. Апробация научно-методических результатов в обучении иностранному языку при реализации магистерских программ

В рамках тематики научно-методического отчёта опубликована и подготовлена к публикации 21 научно-методическая работа. Данные работы являются одновременно литературными источниками:

- публикации Scopus/Web of Science:

1. Pokrovskaya E.M., Raitina M.Y., Guerin F., Plyukhina G.I., Ananyeva T.N. Stress reducing practices at universities as part of the well-being environment // *Lecture Notes in Networks and Systems*. Т. 131. С. 578-585. 2020.

2. Pokrovskaya E.M., Lychkovskaya L.E., Molodtsova V.A. Foreign language e-learning course as an element of city infrastructure for cognitive enhancement for the third age people // *Lecture Notes in Networks and Systems*. Т. 131. С. 3-10. 2020.

3. E. I. Shpit and O. V. Sobolevskaya, "Analysing the Level of Academic Writing Literacy of TUSUR Graduate Students," *2019 International Multi-Conference on Engineering, Computer and Information Sciences (SIBIRCON)*, Novosibirsk, Russia, 2019, pp. 0207-0211, doi:10.1109/SIBIRCON48586.2019.8958305.

- публикации ВАК:

4. Шпит Е.И., Куровский В.Н. Изучение англоязычного академического письма инструментами компьютерной лингвистики // *Высшее образование в*

России. 2020. Т. 29. № 7. С. 89-103. DOI: <https://doi.org/10.31992/0869-3617-2020-29-7-89-103>.

5. Шилина Е.Н. Использование инновационных технологий при обучении профессиональному иностранному языку магистрантов в техническом вузе. Школа будущего. №6.- 2019. - С.48-56. ISSN: 1996- 4552. <https://elibrary.ru/item.asp?id=42220500>.

- монографии, защиты диссертаций:

6. Верхотурова Н.А., Медведева Л.Г., Надеждина Е.Ю. Глава 11. Развитие юридической терминосистемы права в свете социально-экономических изменений в обществе: на примере английского языка (с. 164-174). В коллективной монографии "Инновационные научные исследования: мировой опыт и национальные приоритеты". Под общ. ред. Г. Ю. Гуляева. Пенза. Изд-во "Наука и Просвещение" (ИП Гуляев Г.Ю.). 2020. 284 с. ISBN 978-5-00159-391-1. 500 экз.

7. Балонкина О. В. Фразеологическое представление имен природных стихий в русской лингвокультуре: семантический, семиотический, дискурсивный аспекты : диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук : 10.02.01 / Балонкина Ольга Викторовна ; науч. рук. Гынгазова Л. Г. ; Том. гос. ун-т. - Томск : [б. и.], 2019. URL: <http://vital.lib.tsu.ru/vital/access/manager/Repository/vtls:000672890>

- публикации РИНЦ:

- по данным elibrary.ru: *Современные тенденции развития непрерывного образования: вызовы цифровой экономики. Материалы международной научно-методической конференции. Томск, 2020. Издательство: Томский государственный университет систем управления и радиоэлектроники (Томск):*

8. Покровская Е.М., Раитина М.Ю., Голикова С.В. Сенсорная комната - элемент комфортной среды университета // В книге: Современные тенденции развития непрерывного образования: вызовы цифровой экономики. Материалы международной научно-методической конференции. 2020. С. 226-227.

9. Покровская Е. М. Цифровая лингвистика при обучении иностранному языку в техническом вузе: вызовы и возможности // В книге: Современные тенденции развития непрерывного образования: вызовы цифровой экономики. Материалы международной научно-методической конференции. 2020. С. 290-291.

10. Покровская Е.М., Таванова Э.Б., Анженко Т.А., Малахов Н.В. Цифровые возможности технологии «виртуальный класс» в изучении

английского языка (на примере профессионально-проектной подготовки «тусур - тфтол») // В книге: Современные тенденции развития непрерывного образования: вызовы цифровой экономики. Материалы международной научно-методической конференции. 2020. С. 289-290.

11. Серебрякова О.А. Использование автоматизированных средств текстового анализа для определения сложности учебно-методических текстов // В книге: Современные тенденции развития непрерывного образования: вызовы цифровой экономики. Материалы международной научно-методической конференции. 2020. С. 291-292.

12. Шилина Е.Н., Ечина Е.Г. Решение профессиональных задач при обучении иностранному языку студентов-магистрантов технического вуза в условиях всеобщей цифровизации образования // В книге: Современные тенденции развития непрерывного образования: вызовы цифровой экономики. Материалы международной научно-методической конференции. 2020. С. 293-294

13. Терещенко А.В. Применение лингвистических корпусов текстов как эффективный способ обучения лексико-грамматической стороне речи на занятиях по иностранному языку с магистрантами технических специальностей // В книге: Современные тенденции развития непрерывного образования: вызовы цифровой экономики. Материалы международной научно-методической конференции. 2020. С. 294-295

14. Медведева Л.Г., Надеждина Е.Ю. Цифровизация процесса обучения иностранному языку: теория и практика // В книге: Современные тенденции развития непрерывного образования: вызовы цифровой экономики. Материалы международной научно-методической конференции. 2020. С. 296-297

15. Шпит Е.И. Использование корпуса при обучении навыкам составления аннотации к научной статье // В книге: Современные тенденции развития непрерывного образования: вызовы цифровой экономики. Материалы международной научно-методической конференции. 2020. С. 298-299

16. Ечина Е.Г. Использование флипчартов в формате интерактивной доски при обучении иностранному языку // В книге: Современные тенденции развития непрерывного образования: вызовы цифровой экономики. Материалы международной научно-методической конференции. 2020. С. 299-300

17. Сальникова М.П. Организационные вопросы обеспечения процесса обучения русскому языку как иностранному на примере студентов ТУСУРа // В книге: Современные тенденции развития непрерывного образования: вызовы цифровой экономики. Материалы международной научно-методической конференции. 2020. С. 301-302

- по данным elibrary.ru в других сборниках:

18. Pokrovskaya E., Raitina M., Cross-Cultural Interaction as a Context for Internationalization of the Educational Environment // I Национальный Конгресс по когнитивным исследованиям, искусственному интеллекту и нейроинформатике, онлайн формат 10-16 октября 2020 года, Москва.

19. Покровская Е.М., Раитина М. Ю., Пути совершенствования управления интернационализацией посредством цифровых технологий в университете в условиях COVID-19 // Всероссийская научная конференция XIV Ковалевские чтения «Цифровое общество - новый формат социальной реальности: структуры, процессы и тенденции развития» 12-14 ноября 2020 года, Санкт-Петербург.

- публикации на научно-образовательном портале ТУСУР:

20. English for Engineering Students: Учебное пособие для студентов технических направлений подготовки [Электронный ресурс] / Л. Б. Кадулина [и др.]. — Томск: ТУСУР: 2020. — 296 с. — Режим доступа: <https://edu.tusur.ru/publications/9323>

21. Профессиональный иностранный язык - Немецкий: Рабочая программа учебной дисциплины «Профессиональный иностранный язык - Немецкий»/ Шпит Е. И., Потапова Т. Н. - 2020 (10.04.01 « Информационная безопасность» (Информационная безопасность объектов критической информационной инфраструктуры, очная форма обучения).

Заключение

В заключение следует отметить, что в 2020 году преподавателями кафедры иностранных языков были разработаны, переработаны, усовершенствованы, адаптированы и активно используются эффективные современные методики и дистанционные образовательные технологии (ДОТ), значимые и востребованные для повышения качества обучения дисциплине «Профессиональный иностранный язык», способствующие мотивации студентов к изучению иностранного языка и активного использования его в дальнейшей профессиональной деятельности.

В перспективе преподаватели кафедры иностранных языков планируют публикации в рамках тематики научно-методического отчета, участие в грантовых мероприятиях РФФИ и БФ Владимира Потанина.

В целом, применение ДОТ на уровне магистратуры показывает продуктивность и динамичность подобных форм работы, что позволяет делать предположения о возможном дальнейшем переходе именно на смешанный формат обучения (50% очных занятий / 50 % занятий с применением ДОТ).

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Sifakis, N. (2003). Applying the adult education framework to ESP curriculum development: An integrative model. *English for Specific Purposes*. 22. 195-211. 10.1016/S0889-4906(02)00008-X.
2. Hyland, K. (2002). Specificity revisited: how far should we go now? *English for Specific Purposes* 21(4): 385–395.
3. Spack, R. (1988). Initiating ESL students into the academic discourse community: how far should we go? *TESOL Quarterly* 22(1), 29–52.
4. Widdowson, H. (1983). *Learning purpose and language use*. Oxford: Oxford University Press.
5. Krashen, S. (2011). Academic proficiency (language and content) and the role of strategies. *TESOL Journal* 2(4): 381–393.
6. Huckin, T. (2003). Specificity in LSP. *Iberica* 5: 3–17.
7. Hutchison, T. & Waters, A. (1987). *English for Specific Purposes*. Cambridge: Cambridge University Press.
8. Bloor, M. & Bloor, T. (1986). *Language for specific purposes: practice and theory*. CLCS Occasional Papers. Dublin: Centre for Language and Communication Studies, Trinity College.
9. Johns, A. M. (1997). *Text, role and context: developing academic literacies*. Cambridge: Cambridge University Press.
10. Ellis, R. (1994). *The study of second language acquisition*. Oxford: Oxford University Press.
11. Bhatia, V. (2002). A generic view of academic discourse. In Flowerdew, J. (ed.) *Academic discourse*. Harlow: Longman.
12. Strevens, P. (1988). ESP after twenty years: a reappraisal. In M. Tickoo (Ed.), *ESP: state of the art*. (pp. 1– 13). Singapore: SEAMEO Regional Language Centre.
13. Базанова Е.М., Короткина И.Б. Российский консорциум центров письма // *Высшее образование в России*. 2017. № 4 (211). С. 50–57.